



Tenor

Bass

Great Bass

木製リコーダー / 取扱説明書

Wooden Recorder / Owner's Manual

Holzblockflöte / Anleitung

Flûte à bec en bois / Manuel d'utilisation

Flauta dulce de madera / Manual de instrucciones

Деревянная блок-флейта / Руководство пользователя

木制竖笛 / 使用手册

목제 리코더 / 사용설명서

# Wir beglückwünschen Sie!

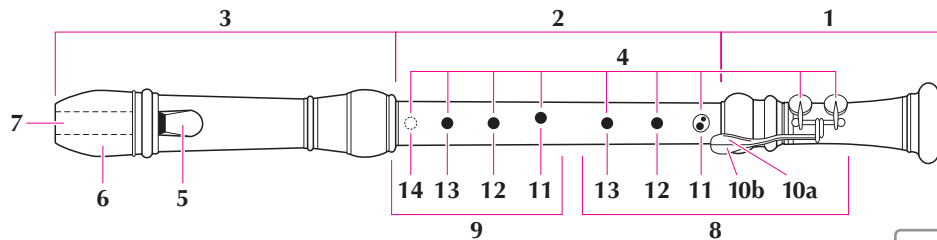
Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammensetzen und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

## Pflege des Instruments

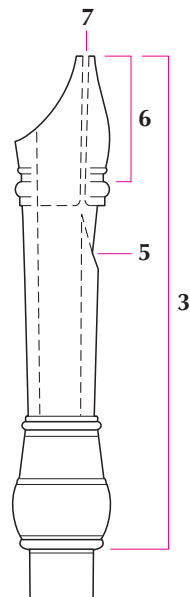
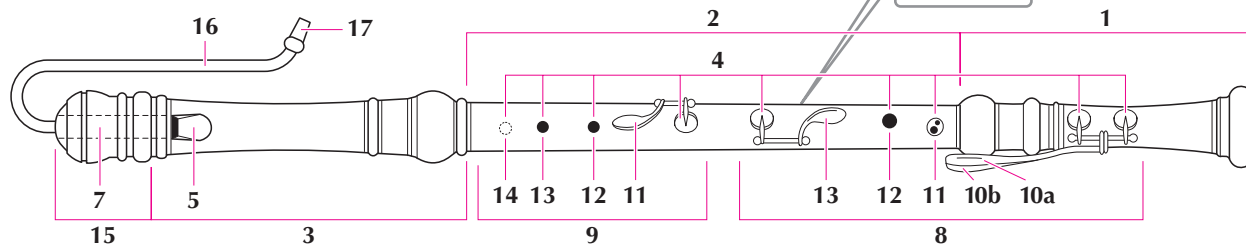
1. Fetten Sie bitte vor dem Zusammensetzen ihres Instruments die Verbindungszapfen mit Korkfett ein.
2. Erwärmen Sie das Instrument vor Gebrauch sorgfältig in Ihren Händen. Insbesondere das Kopfstück sollte Körpertemperatur haben.  
Wenn man das Instrument nicht sorgfältig erwärmt, kann es feucht werden oder brechen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Instrument in der kalten Jahreszeit benutzen.
3. Ein neues Instrument sollte anfangs nur eine kurze Zeit gespielt werden, um eine Rissbildung zu vermeiden, wobei die Spieldauer schrittweise zu erhöhen ist.  
In den ersten zwei Wochen sollte die tägliche Spieldauer 10 Minuten nicht überschreiten.
4. Wischen Sie die Blockflöte nach dem Spielen jedes Mal sorgfältig mit Gaze oder einem Reinigungstuch und einem Putzstab aus.  
Das Labium und dessen unmittelbare Umgebung sind der wichtigste Teil für die Klangerzeugung. Bitte achten Sie darauf, diesen Teil niemals zu beschädigen.  
Um Schäden an der Oberfläche des Instruments zu vermeiden, verwenden Sie bitte niemals Verdünner oder Benzin.
5. Blockflöten reagieren empfindlich auf Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsänderungen.  
Vermeiden Sie bitte direkte Sonneneinstrahlung, halten Sie das Instrument von Heizkörpern fern und schützen Sie es vor hoher Feuchtigkeit.
6. Drücken Sie nicht zu stark auf die Klappen und den S-Bogen des Instruments. Beachten Sie bitte auch, dass das Holz des Instruments nicht lackiert ist und sich daher verfärben kann.  
Der Glanz lässt sich jedoch erhalten, indem man es mit einem weichen Lappen oder einem Metallpoliertuch und Metallpoliermittel (separat erhältlich) poliert.
7. Bei abgenommener Kappe kann das Labium der Bassblockflöte zur spielenden Person hin gedreht werden, um das Instrument direkt anzublase.
8. Die Großbassblockflöte wird mit langem und kurzem Stachel und einem S-Bogen geliefert, um eine einen gewissen Anpassungsspielraum hinsichtlich der Spielhöhe und der Mundstückposition zu ermöglichen. Hierzu wählen Sie zunächst eine der drei möglichen Spielhöhen: ohne Stachel, mit kurzem Stachel oder mit langem Stachel.  
Verändern Sie dann die Länge des S-Bogens der gewünschten Mundstückposition entsprechend.
9. Schütteln und schwenken Sie das Instrument nicht. Personen in der Nähe könnten dadurch verletzt werden.
10. Denken Sie bitte daran, dass eigenmächtige Eingriffe am Instrument seine Funktionsweise beeinträchtigen und ein Erlöschen der Garantie (andere Garantiebedingungen) zur Folge haben kann.

# リコーダー各部の名称 / Nomenclature / Teilebezeichnungen / Nomenclature / Nomenclatura / Обозначения / 各部位名称 /

テナー / Tenor / Tenor / Ténor / Tenor / Тенор / 次中音竖笛 / 테너



バス / Bass / Bass / Basse / Bajo / Бас / 低音竖笛 / 베이스



# 각부의 명칭

## テナー・バス / Tenor・Bass/Tenor・Bass/Ténor・Basse/Tenor・Bajo/Тенор・Бас/ 次中音豎笛・低音豎笛 / 테너·베이스

1	そくぶかん 足部管 (フットジョイント)	Footjoint	Fußstück	Pied	Sección inferior	Нижнее колено	笛尾	아랫관
2	ちゅうぶかん 中部管 (ミドルジョイント)	Middle joint	Mittelstück	Corps	Sección central	Основная часть	笛身	가운데관
3	とうぶかん 頭部管 (ヘッドジョイント)	Headjoint	Kopfstück	Embouchure	Sección superior	Головка флейты	笛頭	윗관
4	おんこう 音孔 (トーンホール)	Toneholes	Tonlöcher	Cheminées	Agujeros	Тоновые отверстия	音孔	음공
5	まど 窓 (ラビューム)	Labium (Lip)	Labium	Biseau	Labio	Рассекатель	發音口	라비움 (입술)
6	うたぐち 唄口 (ベック)	Mouthpiece	Mundstück	Bec	Boquilla	Мундштук	吹嘴	취구
7	ウィンドウェイ	Windway	Windkanal	Canal	Entrade del aire	Воздуховод	吹氣口	기도
8	みぎて 右手	Right hand	Rechte Hand	Main droite	Mano derecha	Правая рука	右手	오른손
9	ひだりて 左手	Left hand	Linke Hand	Main gauche	Mano izquierda	Левая рука	左手	왼손
10	こゆび 小指	Little finger	Kleiner Finger	Auriculaire	Meñique	Мизинец	小指	새끼손가락
11	くすり指 <sup>ゆび</sup>	Ring finger	Ringfinger	Annulaire	Anular	Безымянный палец	無名指	약지
12	なかゆび 中指	Middle finger	Mittelfinger	Majeur	Medio	Средний палец	中指	중지
13	ひと 人さし指 <sup>ゆび</sup>	Index finger	Zeigefinger	Index	Indice	Указательный палец	食指	검지
14	おやゆび 親指	Thumb	Daumen	Pouce	Pulgar	Большой палец	大拇指	엄지
15	キャップ	Cap	Kappe	Porte-vent	Tapa	Корона	笛帽	캡
16	クルーク	Crook	S-Bogen	Bocal	Tudel	Эс	吹口管	굴곡부
17	ふ 吹き口 <sup>ぐち</sup>	Mouthpiece	Mundstück	Bec	Boquilla	Мундштук	吹口	취구
18	ゆびか 指掛け	Thumb rest	Daumenstütze	Support de pouce	Apoyo del dedo pulgar	Подпорка для большого пальца	拇指托	손가락 받침대



- (B) はバスリコーダー、(T) はテナーリコーダーに各々使用できる運指です。
- 2つの運指がある音は、左が標準で右はかえ指です。
- Fingerings for the bass recorder (B) and tenor recorder (T) are given.
- If two or more fingerings are shown, the one on the left is standard and the other(s) is the alternate.
- Dargestellt sind die Fingersätze für die Bassblockflöte (B) und die Tenorblockflöte (T).
- Falls zwei oder mehr Fingersätze angegeben sind, so ist der linke der übliche und der (die) andere(n) nach Belieben anzuwenden.
- (B) correspond aux doigtés de la flûte à bec basse et (T) de la flûte à bec ténor.
- Si deux doigtés ou plus sont indiqués, celui de gauche est le doigté standard. L'autre (ou les autres) sont les doigtés alternatifs.
- Se muestran las digitaciones para la flauta dulce bajo (B) y la flauta dulce tenor (T).
- Si se muestran dos o más digitaciones, la de la izquierda es la estandard y la otra u otras son alternativas.
- Приведены аппликатуры для бас-флейты (B) и тенор-флейты (T).
- Если приведены две или более аппликатуры, то та, что слева, считается стандартной, а другие считаются альтернативными.
- 图示为低音竖笛(B)及次中音竖笛(T)的指法。
- 如果图示两个或多个指法，则左侧为标准指法，右侧为替换指法。
- (B)는 베이스 리코더를 위한 운지이며 (T)는 테너 리코더를 위한 운지입니다.
- 두 개 이상의 운지가 표시된 경우에는 왼쪽이 표준이며 오른쪽은 그것을 대체하는 것입니다.

- : 開く  
Open  
Offen  
Ouvert  
Abierto  
Открыто  
全开 (不按键)  
열림



- : A, B 共閉じる  
Close A and B  
Geschlossen A und B  
Bouché A et B  
Cerrado A y B  
Закрыты A и B  
閉合 A 和 B  
A 및 B 닫힘

- ◐ : 1/3 ~ 1/4 開く  
1/3-1/4 open  
1/3-1/4 geöffnet  
1/3-1/4 ouvert  
1/3-1/4 abierto  
Открыто на 1/3-1/4  
开鍵 1/3 ~ 1/4  
1/3-1/4 열림

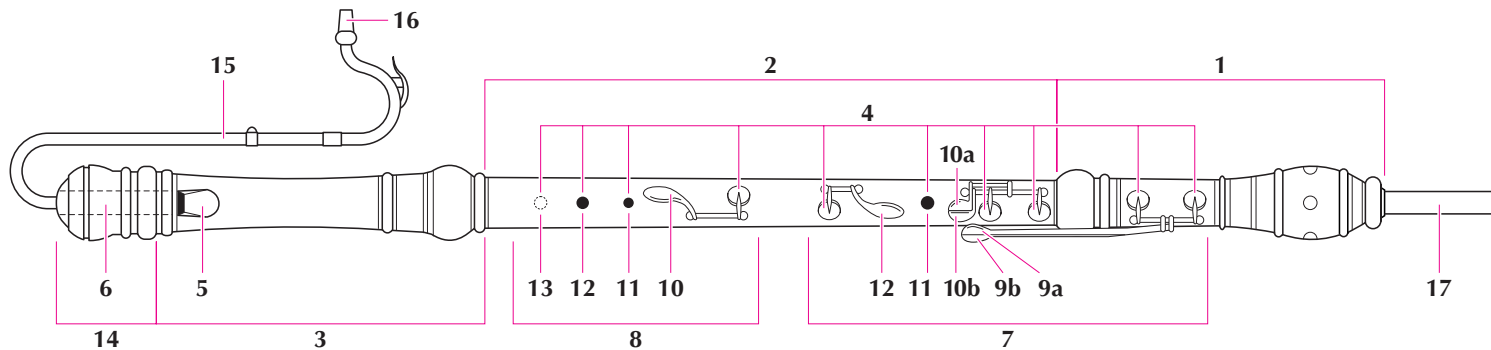


- : A 閉じる、B 開く  
Close A, Open B  
Geschlossen A, Offen B  
Bouché A, Ouvert B  
Cerrado A, Abierto B  
Закрыто A, открыто B  
閉合 A, 开启 B  
A 닫힘, B 열림

- : 閉じる  
Closed  
Geschlossen  
Bouché  
Cerrado  
Закрыто  
全閉  
닫힘

# リコーダー各部の名称 / Nomenclature / Teilebezeichnungen / Nomenclature / Nomenclatura / Обозначения / 各部位名称 /

グレートバス / Great Bass / Großbass / Contrebasse / Gran bajo / Контрабасовая блок-флейта / 倍低音竖笛 / 그레이트 베이스



# 각부의 명칭

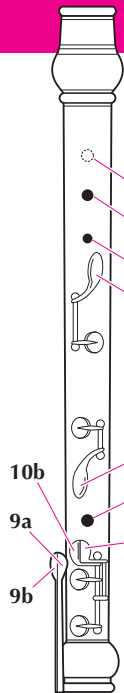
## グレートバス /Great Bass/Großbass/Contrebasse/Gran bajo/Контрабасовая блок-флейта/ 倍低音竖笛 / 그레이트 베이스

1	そくみかん 足部管 (フットジョイント)	Footjoint	Fußstück	Pied	Sección inferior	Нижнее колено	笛尾	아랫관
2	ちゅうぶかん 中部管 (ミドルジョイント)	Middle joint	Mittelstück	Corps	Sección central	Основная часть	笛身	가운데관
3	とうみかん 頭部管 (ヘッドジョイント)	Headjoint	Kopfstück	Embouchure	Sección superior	Головка флейты	笛頭	윗관
4	おんこう 音孔 (トーンホール)	Toneholes	Tonlöcher	Cheminées	Agujeros	Тоновые отверстия	音孔	음공
5	まど 窓 (ラビューム)	Labium (Lip)	Labium	Biseau	Labio	Рассекатель	發音口	라비움 (입술)
6	ウィンドウェイ	Windway	Windkanal	Canal	Entrade del aire	Воздуховод	吹氣口	기도
7	みぎて 右手	Right hand	Rechte Hand	Main droite	Mano derecha	Правая рука	右手	오른손
8	ひだりて 左手	Left hand	Linke Hand	Main gauche	Mano izquierda	Левая рука	左手	왼손
9	こゆび 小指	Little finger	Kleiner Finger	Auriculaire	Meñique	Мизинец	小指	새끼손가락
10	くすりゆび くすり指	Ring finger	Ringfinger	Annulaire	Anular	Безымянный палец	無名指	약지
11	なかゆび 中指	Middle finger	Mittelfinger	Majeur	Medio	Средний палец	中指	중지
12	ひと 人さしゆび 人さ시指	Index finger	Zeigefinger	Index	Indice	Указательный палец	食指	검지
13	おやゆび 親指	Thumb	Daumen	Pouce	Pulgar	Большой палец	大拇指	엄지
14	キャップ	Cap	Kappe	Porte-vent	Tapa	Корона	笛帽	캡
15	クルーク	Crook	S-Bogen	Bocal	Tudel	Эс	吹口管	굴곡부
16	ふくち 吹き口	Mouthpiece	Mundstück	Bec	Boquilla	Мундштук	吹口	취구
17	きゃくぼう 脚棒	Leg post	Stachel	Pic	Fijador de bastón	Подставка	脚架	레그 포스트



運指表 / Fingering Chart / Griffabelle / Tablature / Gráfico de digitación / Аппликатура / 指法表 / 운지표

グレートバス / Great Bass / Großbass / Contrebasse / Gran bajo / Контрабасовая блок-флейта / 倍低音豎笛 / 그레이트 베이스



8va	Musical Notation (Notes and Fingerings)																								
13	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○
12	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	●	○	○	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○
11	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○
10	●	●	●	●	●	●	●	○	○	●	○	○	○	○	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○
12	●	●	●	●	●	○	○	●	○	○	○	○	○	○	●	●	●	○	○	●	○	○	○	○	○
11	●	●	●	●	●	○	●	○	○	○	○	○	○	○	●	●	○	●	○	○	○	○	○	○	○
10b	●	●	●	●	○	●	●	○	○	○	○	○	○	○	●	○	●	○	○	○	○	○	○	○	○
10a	●	●	●	○	○	●	●	○	○	○	○	○	○	○	●	○	●	○	○	○	○	○	○	○	○
9b	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
9a	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

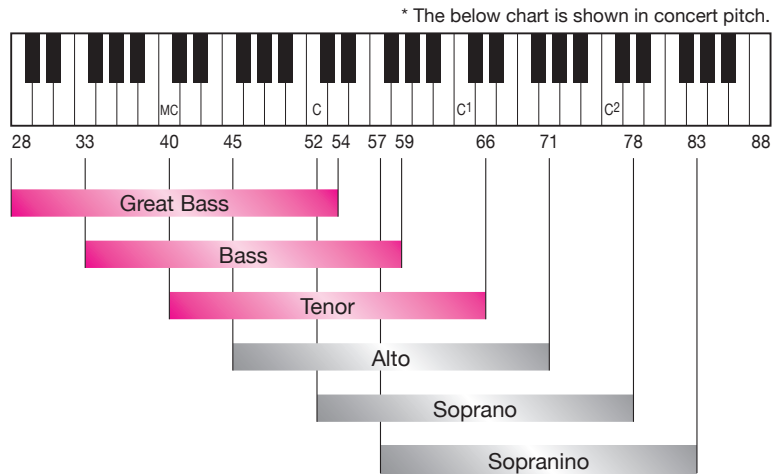
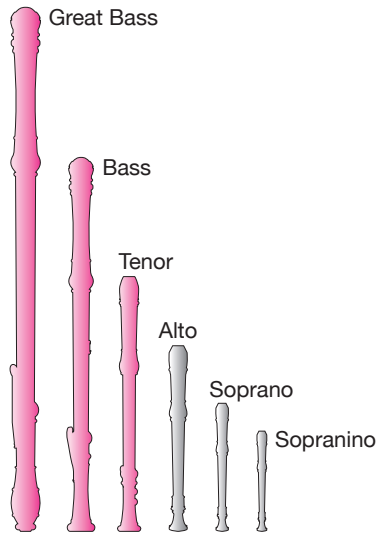
	8va	#e	b $\omega$	$\omega$
13	●	●	●	●
12	●	●	●	●
11	○	○	○	○
10	○	●	●	●
12	●	●	○	○
11	○	○	●	●
10b	○	●	○	○
10a	○	●	○	○
9b	○	○	●	●
9a	○	○	○	○

- 2つの運指がある音は、左が標準で右はかえ指です。
- If two or more fingerings are shown, the one on the left is standard and the other(s) is the alternate.
- Falls zwei oder mehr Fingersätze angegeben sind, so ist der linke der übliche und der (die) andere(n) nach Belieben anzuwenden.
- Si deux doigtés ou plus sont indiqués, celui de gauche est le doigté standard. L'autre (ou les autres) sont les doigtés alternatifs.
- Si se muestran dos o más digitaciones, la de la izquierda es la estandar y la otra u otras son alternativas.
- Если приведены две или более аппликатуры, то та, что слева, считается стандартной, а другие считаются альтернативными.
- 如果图示两个或多个指法，则左侧为标准指法，右侧为替换指法。
- 두 개 이상의 운지가 표시된 경우에는 왼쪽이 표준이며 오른쪽은 그것을 대체하는 것입니다.

○ : 開く  
Open  
Offen  
Ouvert  
Abierto  
Открыто  
全开 (不按鍵)  
열림

◐ : 1/3 ~ 1/4 開く  
1/3-1/4 open  
1/3-1/4 geöffnet  
1/3-1/4 ouvert  
1/3-1/4 abierto  
Открыто на 1/3-1/4  
开鍵 1/3 ~ 1/4  
1/3-1/4 열림

● : 閉じる  
Closed  
Geschlossen  
Bouché  
Cerrado  
Закрото  
全闭  
닫힘



この取扱説明書はエコパルプ (ECF: 無塩素系漂白パルプ) を使用しています。

This document is printed on chlorine free (ECF) paper with soy ink.

Auf Umweltpapier mit Sojatinte gedruckt.

Ce document a été imprimé sur du papier non blanchi au chlore avec de l'encre d'huile de soja.

Este documento se ha impreso en papel sin cloro alguno, con tinta de soja.

Данный документ напечатан на бумаге, не содержащей газообразного хлора (ECF), с использованием соевых чернил.

本文採用黄豆油墨在无氯 (ECF) 纸张上印刷。

본 설명서는 무염소계 (ECF) 용지에 소이잉크를 사용해서 인쇄되었습니다.



この取扱説明書は大豆油インクで印刷しています。



X X X X X X X



WN10280 0708PODH-A0  
Printed in Japan